

READ

COOP

Statutes of the READ-COOP SCE with limited liability

READ

H2020 Project 674943

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 674943



STATUTES	SATZUNG
of the	der
READ-COOP SCE with limited liability	READ-COOP SCE mit beschränkter Haftung
FOUNDATION	GRÜNDUNG
Art. 1 Name and registered office of the Cooperative	Art. 1 Firma und Sitz der Genossenschaft
(1) The name of the European Cooperative Society is: "READ-COOP SCE with limited liability" (hereinafter referred to as "SCE").	(1) Die Firma (Name) der SCE lautet: „READ-COOP SCE mit beschränkter Haftung“ (im Folgenden "SCE" genannt).
(2) The registered office and head office of the SCE is Innsbruck.	(2) Sitz und Hauptverwaltung der SCE ist Innsbruck.
Art. 2 Founding members	Art. 2 Gründungsmitglieder
(1) The founding members of the SCE are:	(1) Die Gründungsmitglieder der SCE sind:
a) Leopold Franzens University Innsbruck, Austria	a) Leopold Franzens Universität Innsbruck, Österreich
b) University Greifswald, Germany	b) Universität Greifswald, Deutschland
c) Innsbruck University Innovations GesmbH	c) Innsbruck University Innovations GesmbH
d) Günter Mühlberger, Austria	d) Günter Mühlberger, Österreich
Art. 3 Constitution and duration of the cooperative	Art. 3 Aufbau und Dauer der Genossenschaft
(1) The SCE is set up under a monistic system and for an unspecified period of time.	(1) Die SCE ist nach monistischem System und auf unbestimmte Dauer errichtet.
Art. 4 Subject matter and purpose	Art. 4 Gegenstand und Zweck
(1) The purpose of the SCE is to satisfy the needs of its members and to promote their economic, scientific and cultural activities, in particular with regard to digitisation, transcription, recognition and search in historical documents.	(1) Zweck der SCE ist es den Bedarf ihrer Mitglieder zu decken und ihre wirtschaftliche, wissenschaftliche und kulturelle Tätigkeit zu fördern, und zwar vor allem mit Bezug auf die

	Digitalisierung, Transkription, Erkennung und Suche in historischen Dokumenten.
(2) The subject matter of the SCE includes:	(2) Gegenstand des Unternehmens ist:
a) The ongoing operation and further development of the Transkribus platform and all related services, such as the acquisition, storage, processing, enrichment, recognition, provision, search and dissemination of digitised historical documents.	a) Der laufende Betrieb und der weitere Ausbau der Transkribus Plattform und aller damit verbundenen Dienste, etwa die Übernahme, Speicherung, Verarbeitung, Anreicherung, Erkennung, Zurverfügungstellung, Suche und Weitergabe digitalisierter historischer Dokumente;
b) The provision and operation of the necessary technical facilities.	b) Die Vorhaltung und der Betrieb der dazu erforderlichen technischen Einrichtungen;
c) The exercise of the free trade of services in automatic data processing and information technology.	c) Die Ausübung des freien Gewerbes der Dienstleistungen in der automatischen Datenverarbeitung und Informationstechnik.
d) Trade with goods of all kinds, in particular the production and distribution of the "ScanTent".	d) Handel mit Waren aller Art, insbesondere die Herstellung und der Vertrieb des „ScanZelts“.
e) The elaboration and participation in research projects that correspond to the general objective of the SCE.	e) Die Ausarbeitung und die Beteiligung an Forschungsprojekten, die dem allgemeinen Ziel des Unternehmens entsprechen.
f) Marketing and advertising in connection with Transkribus, the ScanTent and other related services and products.	f) Marketing und Werbung im Zusammenhang mit Transkribus, dem ScanZelt und weiterer verwandter Services und Produkte.
g) The SCE may also offer its activities to third parties who are not members, conduct all business, spin off lines of business, set up subsidiaries and participate in accordance with Art. 1 paragraph 3 clause 2 of the SCE Regulation (cf. Annex) if this serves the cooperative's purpose directly or indirectly.	g) Die SCE kann darüber hinaus ihre Tätigkeiten auch Dritten, die nicht Mitglied sind, anbieten, alle Geschäfte betreiben, Geschäftszweige ausgliedern, Tochterunternehmen gründen und sich nach Maßgabe von Art. 1 Abs. 3 Satz 2 SCE-VO (vgl. Anhang) beteiligen, wenn dies dem Genossenschaftszweck unmittelbar oder mittelbar dient.
Art. 5 Capital stock and currency	Art. 5 Grundkapital und Währung
(1) The share capital of the SCE shall be denominated in euro. The share capital consists of the members' shares. It is variable and can be	(1) Das Grundkapital der SCE lautet auf Euro. Das Grundkapital besteht aus den Geschäftsanteilen der Mitglieder. Es ist veränderlich und kann durch sukzessive

increased by successive payments by members or by the accession of new members and reduced by the full or partial repayment of the share capital, subject to the minimum capital not being undercut.	Einzahlungen der Mitglieder oder durch den Beitritt neuer Mitglieder erhöht und durch die vollständige oder teilweise Rückzahlung der Geschäftsguthaben - vorbehaltlich der Nichtunterschreitung des vorgeschriebenen Mindestkapitals - herabgesetzt werden.
(2) Changes to the share capital require neither an amendment to the Statutes of the SCE nor an announcement.	(2) Änderungen des Grundkapitals erfordern weder eine Satzungsänderung noch eine Bekanntmachung.
(3) The minimum capital of the SCE amounts to EUR 30,000 (in words: thirty thousand). The share capital may not be less than this amount in case of repayment of shares of members leaving the SCE.	(3) Das Mindestkapital der SCE beträgt EUR 30.000 (in Worten: dreißigtausend). Diesen Betrag darf das Grundkapital bei Rückzahlung der Geschäftsguthaben aus der SCE ausscheidender Mitglieder nicht unterschreiten.
Art. 6 The shares	Art. 6 Die Geschäftsanteile
(1) The shares are in the name of the holder (i.e., member). Each member is therefore automatically a shareholder of the SCE.	(1) Die Geschäftsanteile lauten auf den Namen des Inhabers (= Mitglied). Jedes Mitglied ist daher automatisch ein Anteilsinhaber an der SCE.
(2) The nominal value of a share is EUR 250 (in words: two hundred and fifty). Shares may not be issued below their nominal value.	(2) Der Nennwert eines Geschäftsanteils beträgt EUR 250 (in Worten: zweihundertfünfzig). Die Geschäftsanteile können nicht unter ihrem Nennwert ausgegeben werden.
(3) Shares are issued only against cash contributions and must be paid in at 100% of their nominal value on the day of the holding.	(3) Geschäftsanteile werden nur gegen Leistung von Bareinlagen ausgegeben, und müssen am Tag der Beteiligung zu 100% ihres Nennwertes eingezahlt werden.
(4) The minimum participation in the share capital is as follows:	(4) Die Mindestbeteiligung am Grundkapital besteht
a) for natural persons - 1 share	a) für natürliche Personen - 1 Anteil
b) for legal persons at least 4 shares.	b) für juristische Personen mind. 4 Anteile
(5) The shares are not subject to interest.	(5) Die Geschäftsanteile werden nicht verzinst.
(6) The entitlement of members withdrawing from the SCE to repayment of their shares shall always be calculated on the basis of the annual accounts for the year of withdrawal and shall fall due six	(6) Der Anspruch von aus der SCE ausscheidenden Mitgliedern auf Rückzahlung ihres Geschäftsanteils wird immer auf Basis des Jahresabschlusses des Ausscheidensjahres errechnet und wird sechs Monate nach Genehmigung dieses Jahresabschlusses fällig.

months after approval of those annual accounts.	
(7) This entitlement is suspended as long as such repayments would result in the share capital falling below the prescribed minimum capital.	(7) Dieser Anspruch wird ausgesetzt, solange diese Rückzahlungen ein Absinken des Grundkapitals unter das vorgeschriebene Mindestkapital zur Folge hätte.
(8) The shares may be assigned or sold in their entirety or, if a member holds more than the minimum share capital, also in part, with the consent of the Board of Directors, to a member or any other person who is entitled to acquire membership.	(8) Die Geschäftsanteile können zur Gänze oder, soweit ein Mitglied mehr als die Mindestbeteiligung am Grundkapital hält, auch teilweise mit Zustimmung des Verwaltungsrats an ein Mitglied oder jede andere Person, die berechtigt ist die Mitgliedschaft zu erwerben, abgetreten oder veräußert werden.
Art. 7 Financing - Means to achieve the purpose of the SCE	Art. 7 Finanzierung – Mittel zur Erreichung des Zwecks der SCE
(1) The purpose of the SCE is to be achieved by means of the non-material and material means set out below.	(1) Der Zweck der SCE soll durch die angeführten ideellen und materiellen Mittel erreicht werden.
(2) The ideal means required are:	(2) Die erforderlichen ideellen Mittel sind:
a) To promote the overall goals of the SCE with words and deeds;	a) Die übergeordneten Ziele der SCE mit Wort und Tat zu fördern;
b) To promote cohesion among members through regular meetings, lectures and events;	b) Durch regelmäßige Treffen, Vorträge, Veranstaltungen den Zusammenhalt zwischen den Mitgliedern zu befördern;
c) To provide the SCE website with up-to-date contributions and information; and	c) Die Webseite der SCE mit aktuellen Beiträgen und Informationen zu versorgen;
d) to coordinate, where possible, with the SCE or individual members, national and international applications for assistance which directly or indirectly affect the SCE's field of activity;	d) Nationale und internationale Förderanträge, die direkt oder indirekt den Tätigkeitsbereich der SCE berühren, nach Möglichkeit mit der SCE oder einzelnen Mitgliedern abzustimmen;
(3) The required material resources are mainly raised through:	(3) Die erforderlichen materiellen Mittel werden vor allem aufgebracht durch:
a) Subscription of shares by members.	a) Zeichnung von Geschäftsanteilen durch Mitglieder
b) Contributions by investing members.	b) Beiträge investierender Mitglieder
c) Entrance fees and membership fees.	c) Eintrittsgebühren und Mitgliedsbeiträge

d) Service charges.	d) Dienstleistungsentgelte
e) Sale of products (ScanTent)	e) Verkauf von Produkten (ScanZelt)
f) Donations and other benefits.	f) Spenden und sonstige Zuwendungen
g) Sponsor contributions.	g) Sponsorbeiträge
h) Funding.	h) Fördermittel
i) Loans.	i) Darlehen.
Art. 8 Membership types	Art. 8 Arten der Mitgliedschaft
(1) The members of the SCE are divided into:	(1) Die Mitglieder der SCE gliedern sich in
a) Ordinary (using) members	a) Ordentliche (nutzende) Mitglieder
b) Investing members (members not eligible to use or provide the services of the SCE and/or not eligible to benefit from the activities of the cooperative).	b) Investierende Mitglieder (Mitglieder, die für die Nutzung oder Erbringung der Dienstleistungen der SCE nicht in Frage kommen und/oder durch die Tätigkeit der Genossenschaft nicht förderbar sind.)
Art. 9 Acquiring membership	Art. 9 Erwerb der Mitgliedschaft
(1) Membership as a full member may be acquired by:	(1) Die Mitgliedschaft als ordentliches Mitglied kann erworben werden von:
a) natural persons; and	a) natürlichen Personen
b) legal persons governed by private or public law and partnerships eligible to use the services of the cooperative.	b) juristischen Personen des privaten und öffentlichen Rechts sowie Personengesellschaften, die für die Nutzung der Leistungen der Genossenschaft in Frage kommen.
(2) Natural or legal persons who are not eligible to use or provide the services of the SCE but are interested in the cooperative's purpose (e.g. research promotion institutions, public authorities) may be admitted as investing members.	(2) Wer für die Nutzung oder Erbringung der Dienste der SCE nicht in Frage kommt, aber am Genossenschaftszweck interessiert ist (z.B. Forschungsförderungseinrichtungen, öffentliche Hand) kann als investierendes Mitglied zugelassen werden.
(3) Membership is acquired through:	(3) Die Mitgliedschaft wird erworben durch
a) an unconditional declaration of accession, to be signed by the acceding party, using the form provided by the SCE; and	a) eine vom Beitretenden zu unterzeichnende unbedingte Erklärung des Beitritts mittels von der SCE zur Verfügung gestellten Formulars, und
b) approval by the Board of Directors; and	b) die Zulassung durch den Verwaltungsrat und

c) the payment of the acquired share(s).	c) die Einzahlung des/der übernommenen Geschäftsanteile/s.
(4) The approval requirement also applies to the acquisition of shares.	(4) Das Zustimmungserfordernis gilt auch für die Übernahme von Geschäftsanteilen.
(5) Objections to refusals of admission may be submitted to the General meeting.	(5) Gegen Ablehnungen der Aufnahme kann ein Einspruch an die Generalversammlung eingebracht werden.
(6) The member must be entered in the register of members without delay and notified thereof. Investing members must be identified as such in the list of members.	(6) Das Mitglied ist unverzüglich in das Mitgliederverzeichnis einzutragen und hiervon zu benachrichtigen. Investierende Mitglieder sind als solche im Mitgliederverzeichnis zu kennzeichnen.
Art. 10 Termination of membership	Art. 10 Beendigung der Mitgliedschaft
(1) Membership may be terminated:	(1) Die Mitgliedschaft endet
a) by voluntary resignation (termination),	a) durch freiwilligen Austritt (Kündigung),
b) by transferring all the shares to an existing member or to a natural or legal person or partnership acquiring membership,	b) durch Übertragung aller Geschäftsanteile auf ein bestehendes Mitglied oder eine natürliche oder juristische Person oder Personengesellschaft, die die Mitgliedschaft erwirbt,
c) by dissolution of a legal person or partnership,	c) durch Auflösung einer juristischen Person oder Personengesellschaft,
d) by death, or	d) durch Tod,
e) by exclusion.	e) durch Ausschluss.
(2) Leaving / termination	(2) Austritt/Kündigung
a) Any member may terminate his membership at the end of a financial year by giving one financial year's written notice.	a) Jedes Mitglied kann seine Mitgliedschaft zum Schluss eines Geschäftsjahres unter Einhaltung einer Frist von einem Geschäftsjahr schriftlich kündigen.
b) Withdrawal shall entitle the member to repayment of the capital stock in accordance with the provisions governing the minimum capital of the SCE.	b) Der Austritt begründet den Anspruch auf die Rückzahlung des Geschäftsguthabens nach Maßgabe der Regelungen für das Mindestkapital der SCE.
c) Members who voted as a minority at the General	c) Mitglieder, die in der Generalversammlung als

meeting against an amendment to the Statutes of the SCE that would increase their obligations may, under the conditions laid down in Art. 15 para. 2 of the SCE Regulation, declare their resignation within 2 months of the decision of the General meeting.	Minderheit gegen eine pflichtenvermehrende Satzungsänderung gestimmt haben, können, unter den Bedingungen des Art.15 Abs. 2 SCE-VO, innerhalb von 2 Monaten ab dem Beschluss der Generalversammlung ihren Austritt erklären.
(3) Transfer of shares	(3) Übertragung der Geschäftsanteile
a) A member may at any time, including during the course of a financial year, transfer all his or her shares to another member by written agreement and thereby withdraw from the SCE without any dispute, provided that the transferee is or becomes a member in his or her stead.	a) Ein Mitglied kann jederzeit, auch im Laufe eines Geschäftsjahres, all seine Geschäftsanteile durch schriftlichen Vertrag einem anderen übertragen und hierdurch aus der SCE ohne Auseinandersetzung ausscheiden, sofern der Erwerber an seiner Stelle Mitglied ist oder wird.
b) A member holding more than the minimum shareholding in the share capital may, without leaving the SCE, transfer part of his or her shares and thereby reduce the number of shares held.	b) Ein Mitglied, das mehr als die Mindestbeteiligung am Grundkapital hält, kann seine Geschäftsanteile, ohne aus der SCE auszuschneiden, teilweise übertragen und damit die Anzahl seiner Geschäftsanteile verringern.
c) The transfer of shares shall be subject to the approval of the Board of Directors.	c) Die Übertragung von Geschäftsanteilen bedarf der Zustimmung des Verwaltungsrats.
(4) Death	(4) Tod
a) In the case of legal entities and partnerships, universal succession is not equivalent to the death of a natural person and therefore does not lead to the termination of membership.	a) Bei juristischen Personen und Personengesellschaften ist die Gesamtrechtsnachfolge dem Tod einer natürlichen Person nicht gleichzustellen, führt also nicht zur Beendigung der Mitgliedschaft.
(5) Exclusion	(5) Ausschluss
a) A member may be expelled from the SCE for good cause.	a) Ein Mitglied kann aus der SCE aus wichtigem Grund ausgeschlossen werden.
b) An important reason shall be if the continued membership becomes unreasonable for the SCE, in particular if:	b) Als wichtiger Grund gilt, wenn die weitere Mitgliedschaft für die SCE unzumutbar wird, insbesondere, wenn
1) despite a written request and on pain of exclusion, it fails to	1) das Mitglied trotz schriftlicher Aufforderung unter Androhung

comply with its statutory obligations or any other obligations towards the SCE;	des Ausschlusses den satzungsgemäßen oder sonstigen der SCE gegenüber bestehenden Verpflichtungen nicht nachkommt;
2) it makes incorrect or incomplete statements concerning its legal and economic situation in material respects;	2) es in wesentlichen Punkten unrichtige oder unvollständige Erklärungen über seine rechtlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse abgibt;
3) by failing to comply with its obligations towards the SCE, it causes or has caused damage to the SCE; or	3) es durch Nichterfüllung seiner Verpflichtungen gegenüber der SCE diese schädigt oder geschädigt hat;
4) its conduct is incompatible with the interests and interests of the SCE.	4) sich sein Verhalten mit den Belangen und Interessen der SCE nicht vereinbaren lässt.
c) The Board of Directors shall be responsible for exclusion. Members of the Board of Directors may be excluded only by decision of the General meeting.	c) Für den Ausschluss ist der Verwaltungsrat zuständig. Mitglieder des Verwaltungsrats können nur durch Beschluss der Generalversammlung ausgeschlossen werden.
d) Before the decision is taken, the member to be excluded shall be given the opportunity to comment on the intended exclusion. He must be informed of the essential facts on which the expulsion is to be based and of the reason for the expulsion in accordance with the Statutes of the SCE.	d) Vor der Beschlussfassung ist dem Auszuschließenden Gelegenheit zu geben, sich zu dem beabsichtigten Ausschluss zu äußern. Hierbei sind ihm die wesentlichen Tatsachen, auf denen der Ausschluss beruhen soll, sowie der satzungsmäßige Ausschließungsgrund mitzuteilen.
e) The resolution by which the member is excluded must state all facts on which the exclusion is based as well as the reason for exclusion in accordance with the Statutes of the SCE.	e) Der Beschluss, durch den das Mitglied ausgeschlossen wird, hat alle Tatsachen auf denen der Ausschluss beruht, sowie den satzungsgemäßen Ausschließungsgrund anzugeben.
f) The decision must be communicated to the expelled person immediately by e-mail and additionally by registered letter. From the date of the resolution, the rights of the excluded member shall be suspended until the expiry of the time limit for appeal or until the decision of the General meeting.	f) Der Beschluss ist dem Ausgeschlossenen unverzüglich per Mail und zusätzlich mittels eingeschriebenen Briefes mitzuteilen. Ab dem Datum des Beschlusses ruhen die Mitgliederrechte des Ausgeschlossenen bis zum Ablauf der Anfechtungsfrist bzw. bis zur

	Entscheidung durch die Generalversammlung.
g) The expelled member may, if the General meeting has not decided on the expulsion, within one month of the date of the decision, take a decision on the expulsion before the Appeal against the General meeting. The decision of the General meeting is final within the SCE.	g) Der Ausgeschlossene kann, wenn nicht die Generalversammlung den Ausschluss beschlossen hat, innerhalb eines Monats ab Beschlussdatum den Beschluss über den Ausschluss vor der Generalversammlung anfechten. Die Entscheidung der Generalversammlung ist SCE-intern endgültig.
(6) Dispute	(6) Auseinandersetzung
a) The dispute between the retired member and the SCE shall be settled on the basis of the adopted annual financial statements prepared following the retiring member's departure. Loss carry forwards must be taken into account in proportion to the number of shares held.	a) Für die Auseinandersetzung zwischen dem ausgeschiedenen Mitglied und der SCE ist der festgestellte Jahresabschluss maßgebend der im Anschluss an das Ausscheiden aufgestellt wird. Verlustvorträge sind nach dem Verhältnis der Geschäftsanteile zu berücksichtigen.
b) In the event of the transfer of shares, there shall be no dispute.	b) Im Fall der Übertragung von Geschäftsanteilen findet keine Auseinandersetzung statt.
c) The retired member shall receive the credit balance within 6 months of approval of the annual financial statements drawn up following the retiring member's departure. The payment shall be suspended as long as the payment would result in the minimum capital being undercut.	c) Dem ausgeschiedenen Mitglied ist das Auseinandersetzungsguthaben binnen 6 Monaten nach Genehmigung des Jahresabschlusses auszuzahlen, der im Anschluss an das Ausscheiden aufgestellt wird. Die Auszahlung ist ausgesetzt, solange durch die Auszahlung das Mindestkapital unterschritten würde.
d) In the event of a dispute, the SCE shall be entitled to set off the claims due to it from the member who has resigned against the credit balance to be paid out. The member shall not be entitled to the reserves and other assets of the SCE.	d) Die SCE ist berechtigt, bei der Auseinandersetzung die ihr gegen das ausgeschiedene Mitglied zustehenden fälligen Forderungen gegen das auszuzahlende Guthaben aufzurechnen. Auf die Rücklagen und das sonstige Vermögen der SCE hat das Mitglied keinen Anspruch.
e) The SCE shall be liable for the member's settlement credit balance as a pledge in the event of any default, in particular in insolvency proceedings against the member.	e) Der SCE haftet das Auseinandersetzungsguthaben des Mitglieds als Pfand für einen etwaigen Ausfall insbesondere im Insolvenzverfahren des Mitglieds.

Art. 11 Rights of members	Art. 11 Rechte der Mitglieder
(1) Each member has the right	(1) Jedes Mitglied hat das Recht
a) to use the facilities of the SCE in accordance with the provisions adopted for that purpose;	a) die Einrichtungen der SCE nach Maßgabe der dafür getroffenen Bestimmungen zu nutzen;
b) to participate in the General meeting, in its deliberations, votes and elections, to stand as a candidate even in elections and to make nominations (in accordance with Art. 23 of these statutes), to comment on items on the agenda and to submit motions, to request information on the affairs of the SCE at the General meeting, provided that this does not conflict with any confidentiality obligations;	b) an der Generalversammlung, an ihren Beratungen, Abstimmungen, und Wahlen teilzunehmen, selbst bei Wahlen zu kandidieren und nach Maßgabe des Art. 23 dieser Statuten Wahlvorschläge zu erstatten, sich zu den Punkten der Tagesordnung zu äußern und Anträge zu stellen, in der Generalversammlung Auskünfte über Angelegenheiten der SCE zu verlangen, soweit dem keine Verschwiegenheitsverpflichtungen entgegenstehen;
c) to request in writing, together with other members who together hold at least 10% of the voting rights, the inclusion of items on the agenda of the General meeting (in accordance with Art. 57 of the SCE Regulation);	c) zusammen mit anderen Mitgliedern, die gemeinsam mit ihm wenigstens 10% der Stimmrechte erreichen, schriftlich die Aufnahme von Punkten für die Tagesordnung der Generalversammlung zu verlangen (Art. 57 SCE-VO);
d) to request in writing, together with other members who together hold at least 10% of the voting rights, the convening of an extraordinary General meeting (in accordance with Art. 55 of the SCE Regulation);	d) zusammen mit anderen Mitgliedern, die gemeinsam mit ihm wenigstens 10% der Stimmrechte erreichen, schriftlich die Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung zu verlangen (Art. 55 SCE-VO);
e) to participate in the distributions resolved in accordance with the Statutes of the SCE;	e) an den satzungsgemäß beschlossenen Ausschüttungen teilzunehmen;
f) to inspect the annual financial statements, together with the explanatory reports and audit reports, in good time prior to the adoption of the annual financial statements by the General meeting of Shareholders;	f) rechtzeitig vor Feststellung des Jahresabschlusses durch die Generalversammlung den Jahresabschluss, samt den erläuternden Berichten und Prüfberichten einzusehen
g) to inspect the minutes of the General meeting of Shareholders; and	g) die Niederschrift über die Generalversammlung einzusehen
h) to view the list of members.	h) die Mitgliederliste einzusehen.

<p>(2) If at least 10% of the members request specific information in writing stating their reasons, the SCE's Board of Directors shall make such information available to all members in writing within four weeks, taking into account any confidentiality obligations.</p>	<p>(2) Wenn mindestens 10% der Mitglieder spezielle Informationen schriftlich unter Angabe von Gründen verlangen, hat der Verwaltungsrat der SCE allen Mitgliedern eine solche Information, unter Berücksichtigung von allfälligen Verschwiegenheitsverpflichtungen, binnen vier Wochen schriftlich zur Verfügung zu stellen.</p>
<p>Art. 12 Duties of the members</p>	<p>Art. 12 Pflichten der Mitglieder</p>
<p>(1) By becoming a member, each member undertakes to participate in the activities of the SCE, to promote its interests and to refrain from any action which could damage the reputation and purpose of the SCE.</p>	<p>(1) Mit dem Erwerb der Mitgliedschaft verpflichtet sich jedes Mitglied sich an den Tätigkeiten der SCE zu beteiligen, deren Interessen zu fördern und alles zu unterlassen, wodurch das Ansehen und der Zweck der SCE Schaden erleiden könnte.</p>
<p>(2) This means in particular:</p>	<p>(2) Dies bedeutet insbesondere</p>
<p>a) to comply with the statutory provisions, the Statutes of the SCE and the resolutions of the General meeting;</p>	<p>a) den gesetzlichen Bestimmungen, der Satzung und den Beschlüssen der Generalversammlung nachzukommen;</p>
<p>b) to comply with the applicable terms and conditions of business, delivery and payment;</p>	<p>b) die geltenden Geschäfts-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen einzuhalten;</p>
<p>c) to treat offer documents, prices, conditions, as well as internal communication towards outsiders confidentially;</p>	<p>c) Angebotsunterlagen, Preise, Konditionen, sowie interne Kommunikation gegenüber Außenstehenden vertraulich zu behandeln;</p>
<p>d) to notify the SCE without delay of any change in the legal form, the ownership and representation relationships, the address and other contact details;</p>	<p>d) der SCE jede Änderung der Rechtsform, der Inhaber- und Vertretungsverhältnisse sowie der Anschrift und sonstigen Kontaktdaten unverzüglich mitzuteilen;</p>
<p>e) if applicable, to pay admission and accession fees to be determined by the Board of Directors in the case of subscription of new or additional shares;</p>	<p>e) allenfalls vom Verwaltungsrat festzusetzende Aufnahme- und Beitrittsgebühren bei Zeichnung neuer oder weiterer Geschäftsanteile zu entrichten;</p>
<p>f) if applicable, to pay membership dues to be proposed by the Board of Directors and decided by the General meeting to cover current</p>	<p>f) allenfalls vom Verwaltungsrat vorzuschlagende und von der Generalversammlung zu beschließende Mitgliedsbeiträge zur Deckung des laufenden und nicht durch Leistungsentgelte</p>

expenses that cannot be financed by service charges;	finanzierbaren Aufwandes zu entrichten;
g) to inform the members in advance and in good time of the planned conclusion of an internally competition-relevant contractual relationship and to seek their mutual consent; and	g) den Mitgliedern den geplanten Abschluss eines intern wettbewerbsrelevanten Auftragsverhältnisses zeitgerecht vorab zur Kenntnis zu bringen und einvernehmliche Zustimmungen anzustreben;
(3) In the event of disputes concerning SCE matters between members or organs, a settlement by mediation or an arbitration board shall be sought.	(3) Bei Streitigkeiten über SCE Belange unter Mitgliedern oder Organen ist eine Beilegung durch Mediation oder eine Schiedsstelle anzustreben.
(4) The members of the SCE, and in particular its organs, may not divulge any information relating to the SCE which, if divulged, might harm the interests of the SCE or those of its members, except where such divulging is compulsory under the provisions of national law or regulation applicable to cooperatives or is in the public interest.	(4) Die Mitglieder der SCE und insbesondere deren Organe dürfen Informationen über die SCE, die im Fall ihrer Verbreitung den Interessen der SCE oder denen ihrer Mitglieder schaden könnten, nicht weitergeben; dies gilt nicht in Fällen, in denen eine solche Informationsweitergabe nach den Bestimmungen des für Genossenschaften geltenden einzelstaatlichen Rechts zwingend vorgeschrieben ist oder im öffentlichen Interesse liegt.
(5) The SCE shall be liable for all its liabilities to the extent of its assets. The members shall not be externally liable and shall not be required to make any additional contributions in their internal relations with the SCE in addition to the obligation to make contributions to the subscribed shares.	(5) Für die Verbindlichkeiten der SCE haftet diese mit ihrem gesamten Vermögen. Die Mitglieder haften nicht nach außen und sind auch im Innenverhältnis zur SCE über die Verpflichtung zur Leistung der Einlagen auf die gezeichneten Geschäftsanteile hinaus nicht zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet.
Art. 13 List of members	Art. 13 Mitgliederverzeichnis
(1) The Board of Directors shall keep an alphabetical list of all members at the registered office of the SCE.	(1) Der Verwaltungsrat führt am Sitz der SCE ein alphabetisches Verzeichnis aller Mitglieder.
(2) The list shall contain for each member	(2) In dem Verzeichnis werden für jedes Mitglied
a) the official address	a) die offizielle Anschrift
b) the number of their shares.	b) die Anzahl ihrer Geschäftsanteile
	angeführt.
(3) Investing members are to be specially identified.	(3) Investierende Mitglieder sind besonders zu kennzeichnen.

<p>(4) All transactions which change membership or lead to a change in the distribution of capital or to an increase or decrease in capital must be entered in this register of members; the entry must be made at the latest in the month following the change. All these procedures which change the membership, become effective opposite as well as opposite third with a direct and entitled interest only starting from their entry into the member listing.</p>	<p>(4) Alle Vorgänge, die die Mitgliedschaft verändern oder zu einer veränderten Kapitalverteilung oder zu einer Erhöhung oder Verringerung des Kapitals führen, sind in dieses Mitgliederverzeichnis einzutragen; die Eintragung hat spätestens im Monat nach der Änderung zu erfolgen. Alle diese Vorgänge, die die Mitgliedschaft verändern, werden gegenüber der SCE wie auch gegenüber Dritten mit einem unmittelbaren und berechtigten Interesse erst ab ihrer Eintragung in das Mitgliederverzeichnis wirksam.</p>
<p>(5) A certificate of registration shall be made available to the members upon request.</p>	<p>(5) Den Mitgliedern wird auf Antrag eine Eintragungsbescheinigung zur Verfügung gestellt.</p>
<p>(6) Upon request, any person may, in the exercise of a directly legitimate interest, inspect this register (with the exception of contact details) and receive a copy of it or parts thereof, the price of which may not exceed the associated administrative costs.</p>	<p>(6) Auf Antrag kann jede Person in Wahrnehmung eines unmittelbar berechtigten Interesses Einsicht in dieses Verzeichnis (mit Ausnahme der Kontaktdaten) nehmen und von diesem oder von Teilen desselben eine Kopie erhalten, deren Preis die damit verbundenen Verwaltungskosten nicht überschreiten darf.</p>
<p>STRUCTURE OF THE SCE</p>	<p>AUFBAU DER SCE</p>
<p>Art. 14 Bodies of the SCE</p>	<p>Art. 14 Organe der SCE</p>
<p>(1) The organs of the SCE are:</p>	<p>(1) Die Organe der SCE sind:</p>
<p>A) The Board of Directors; and</p>	<p>A) Der Verwaltungsrat</p>
<p>B) The General Meeting</p>	<p>B) Die Generalversammlung</p>
<p>A) The Board of Directors</p>	<p>A) Der Verwaltungsrat</p>
<p>Art. 15 Management and representation of the SCE</p>	<p>Art. 15 Leitung und Vertretung der SCE</p>
<p>(1) The Board of Directors shall conduct the business of the SCE in accordance with the relevant laws, regulations, statutes and any rules of procedure.</p>	<p>(1) Der Verwaltungsrat führt die Geschäfte der SCE gemäß den einschlägigen Gesetzen, Verordnungen, der Satzung und allfälligen Geschäftsordnungen.</p>
<p>(2) The Board of Directors shall represent the SCE in and out of court.</p>	<p>(2) Der Verwaltungsrat vertritt die SCE gerichtlich und außergerichtlich.</p>
<p>(3) The SCE shall be legally represented by two members of the Board of</p>	<p>(3) Die SCE wird durch zwei Mitglieder des Verwaltungsrats oder durch ein Mitglied</p>

Directors or by one member together with an authorised signatory.	in Gemeinschaft mit einem Prokuristen gesetzlich vertreten.
(4) The granting of procuration, power of attorney and other powers of attorney for legal representation is permissible.	(4) Die Erteilung von Prokura, Handlungsvollmacht und sonstigen Vollmachten zur rechtsgeschäftlichen Vertretung ist zulässig.
(5) The Board of Directors may appoint one or more managing directors, entrust them with the management of current business and grant them power of representation in this area.	(5) Der Verwaltungsrat kann einen oder mehrere geschäftsführende Direktoren bestellen, diese mit der Führung der laufenden Geschäfte betrauen und für diesen Bereich eine Vertretungsbefugnis einräumen.
(6) The current management does not include:	(6) Zur laufenden Geschäftsführung gehört nicht:
a) the acquisition, encumbrance and sale of real estate and rights equivalent to real property;	a) der Erwerb, die Belastung und Veräußerung von Grundstücken und grundstücksgleichen Rechten;
b) the acquisition and sale of investments;	b) der Erwerb und die Veräußerung von Beteiligungen;
c) the conclusion of contracts of particular strategic importance, contracts - including the raising and granting of bonds, loans and credits - with a contractual amount of more than EUR 50,000 and contracts with recurring obligations of more than EUR 4,000 per month;	c) der Abschluss von Verträgen mit besonderer strategischer Bedeutung, von Verträgen - inklusive der Aufnahme und Gewährung von Anleihen, Darlehen und Krediten - mit einer Vertragssumme von mehr als 50.000 EUR und von Verträgen mit wiederkehrenden Verpflichtungen im Ausmaß von mehr als 4.000 EUR/Monat;
d) the granting and revocation of procuration;	d) Erteilung und Widerruf der Prokura;
e) the acceptance of profit participation capital, the creation of subordinated liabilities and silent participations; and	e) die Hereinnahme von Genussrechtskapital, die Begründung nachrangiger Verbindlichkeiten und stiller Beteiligungen;
f) the conclusion of contracts with individual members of the Board of Directors by which they undertake to make a payment to the SCE for a consideration which is not merely insignificant, outside their activities on the Board of Directors and outside the area of special- purpose transactions. This shall also apply to such contracts with undertakings in which a member of the administrative	f) der Abschluss von Verträgen mit einzelnen Mitgliedern des Verwaltungsrats, durch die sich diese außerhalb ihrer Tätigkeit im Verwaltungsrat und außerhalb des Bereichs der Zweckgeschäfte gegenüber der SCE zu einer Leistung gegen ein nicht bloß geringfügiges Entgelt verpflichten. Dies gilt auch für derartige Verträge mit Unternehmen, an denen ein Mitglied des

board has a substantial economic interest.	Verwaltungsrats ein erhebliches wirtschaftliches Interesse hat;
(7) In this respect, a decision of the Board of Directors is always required.	(7) Insoweit ist stets eine Entscheidung des Verwaltungsrats erforderlich.
(8) The chairman of the Board of directors may not at the same time be an executive director.	(8) Der Vorsitzende des Verwaltungsrats kann nicht gleichzeitig geschäftsführender Direktor sein.
Art. 16 Tasks and duties of the Board of Directors	Art. 16 Aufgaben und Pflichten des Verwaltungsrats.
(1) The Board of Directors shall exercise the diligence of a prudent and conscientious entrepreneur in the conduct of its business.	(1) Der Verwaltungsrat hat bei der Führung der Geschäfte die Sorgfalt eines ordentlichen und gewissenhaften Unternehmers anzuwenden.
(2) In particular, the Board of Directors is obliged:	(2) Der Verwaltungsrat ist verpflichtet insbesondere
a) to properly manage the business in accordance with the purpose and object of the SCE;	a) die Geschäfte entsprechend dem Zweck und Gegenstand der SCE ordnungsgemäß zu führen;
b) to plan and implement in a timely manner the personnel and material measures and resources necessary for the proper conduct of business;	b) die für den ordnungsgemäßen Geschäftsbetrieb notwendigen personellen und materiellen Maßnahmen und Ressourcen rechtzeitig zu planen und umzusetzen;
c) to ensure that deliveries and services are properly performed and that the members are properly looked after;	c) sicherzustellen, dass Lieferungen und Leistungen ordnungsgemäß erbracht und die Mitglieder sachgemäß betreut werden;
d) to establish and adopt rules of procedure for itself, which shall be signed by all members of the Board of Directors;	d) für sich eine Geschäftsordnung aufzustellen und zu beschließen die von allen Mitgliedern des Verwaltungsrats zu unterzeichnen ist;
e) to ensure proper bookkeeping and appropriate accounting;	e) für eine ordnungsgemäße Buchführung und ein zweckdienliches Rechnungswesen zu sorgen;
f) to carry out proper inventories, to draw up an inventory at the end of the financial year;	f) ordnungsgemäße Inventuren vorzunehmen, ein Inventarverzeichnis zum Ende des Geschäftsjahres aufzustellen;
g) to pursue the principles of business policy and strategic orientation adopted by the General meeting;	g) die von der Generalversammlung beschlossenen Grundsätze der Geschäftspolitik und der strategischen

	Unternehmensausrichtung zu verfolgen;
h) to draw up annual accounts for the financial year within five months of the end of the financial year at the latest and to have them adopted by the General meeting within six months of the end of the financial year;	h) spätestens innerhalb von 5 Monaten nach Ende des Geschäftsjahres einen Jahresabschluss für dieses Geschäftsjahr aufzustellen und innerhalb von sechs Monaten nach Ende des Geschäftsjahres die Feststellung in der Generalversammlung zu veranlassen;
i) to keep the list of members;	i) die Mitgliederliste zu führen;
j) to notify the statutory auditing association in good time of the convocation, date, agenda and motions for the General meeting;	j) dem gesetzlichen Prüfverband Einberufung, Termin, Tagesordnung und Anträge für die Generalversammlung rechtzeitig anzuzeigen;
k) to remedy deficiencies identified in the audit report and to report them to the auditing association; and	k) im Prüfbericht festgestellte Mängel abzustellen und dem Prüfverband darüber zu berichten;
l) to notify the statutory auditing association in good time of any intended changes to the Statutes of the SCE.	l) dem gesetzlichen Prüfverband von beabsichtigten Satzungsänderungen rechtzeitig Mitteilung zu machen.
Art. 17 Composition of the Board of Directors	Art. 17 Zusammensetzung
(1) The Administrative Board shall consist of a minimum of two and a maximum of five members who are themselves members or who are authorised to represent ordinary (beneficial) cooperative members on the organs or who are delegated as employee representatives in accordance with Directive 2003/72/EC or a corresponding successor regulation.	(1) Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei und höchstens 5 Mitgliedern, die selbst Mitglied oder zur organschaftlichen Vertretung von ordentlichen (nützenden) Genossenschaftsmitgliedern befugt sind oder als Arbeitnehmervertreter gem. Richtlinie 2003/72/EG oder einer entsprechenden Nachfolgeregelung entsandt werden.
(2) The members of the Board of Directors to be elected shall be appointed and dismissed by the General Meeting for a maximum term of office of three years. Re-appointment is permissible.	(2) Die zu wählenden Mitglieder des Verwaltungsrats werden von der Generalversammlung für eine Amtszeit von höchstens 3 Jahren bestellt und auch abberufen. Wiederbestellung ist zulässig.
(3) The Board of Directors elects a Chairman and Deputy Chairman from among its members.	(3) Der Verwaltungsrat wählt aus seiner Mitte einen Vorsitzenden und dessen Stellvertreter.

Art. 18 Consensus building	Art. 18 Willensbildung
(1) Meetings of the Board of Directors shall be convened by its Chairman, or in the event of his being prevented from attending by his Deputy, or in the event of his being prevented from attending by the oldest member in terms of age.	(1) Sitzungen des Verwaltungsrats werden durch seinen Vorsitzenden, im Verhinderungsfall durch seinen Stellvertreter, in dessen gleichzeitigen Verhinderungsfall durch das an Lebensjahren älteste Mitglied einberufen.
(2) The chairman shall convene a meeting with notification of the agenda as often as deemed necessary in the interest of the SCE, but at least every three months, or if a member of the Board of Directors so requests, stating the reasons. If this request is not complied with within 15 days, the applicant may convene a meeting himself, stating the facts of the case.	(2) Der Vorsitzende hat eine Sitzung unter Mitteilung der Tagesordnung einzuberufen, sooft dies im Interesse der SCE notwendig erscheint, mindestens jedoch alle 3 Monate, oder wenn es ein Mitglied des Verwaltungsrats unter Angabe der Gründe verlangt. Wird diesem Verlangen nicht binnen 15 Tagen entsprochen, so kann der Antragsteller unter Mitteilung des Sachverhalts selbst eine Sitzung einberufen.
(3) Board of Directors constitutes a quorum if more than half of its members are present.	(3) Der Verwaltungsrat ist beschlussfähig wenn mehr als die Hälfte seiner Mitglieder anwesend sind.
a) Anyone who attends a meeting in an appropriate manner in electronic form shall also be deemed to be present.	a) Als anwesend gilt auch, wer an einer Sitzung auf geeignete Weise in elektronischer Form teilnimmt.
b) The Board of Directors shall pass its resolutions by a majority of the votes cast. In the event of a tie, a motion shall be deemed rejected.	b) Der Verwaltungsrat fasst seine Beschlüsse mit Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmgleichheit gilt ein Antrag als abgelehnt.
c) Absent members may not be represented when resolutions are passed.	c) Abwesende Mitglieder können sich bei der Beschlussfassung nicht vertreten lassen.
d) Resolutions may also be passed without convening a meeting with physical attendance by means of distance communication (video conference, Skype, circular resolutions by e-mail or similar standards).	d) Eine Beschlussfassung ist auch ohne Einberufung einer Sitzung mit physischer Anwesenheit durch Nutzung von Fernkommunikationsmitteln (Videokonferenz, Skype, Umlaufbeschlüsse per Mail oder ähnlichen Standards) zulässig.
(4) Minutes shall be taken of meetings by a person appointed by the Board of Directors, including the main items of discussion and all resolutions adopted.	(4) Über Sitzungen ist ein Protokoll mit den wesentlichen Beratungspunkten und allen Beschlussfassungen zu verfassen.

a) It must be confirmed by the members involved.	a) Es ist von den beteiligten Mitgliedern zu bestätigen.
b) The minute keeper is appointed by the chairman.	b) Der Protokollführer wird vom Vorsitzenden des Verwaltungsrats ernannt.
Art. 19 The Advisory Board	Art. 19 Der Beirat
(1) The Advisory Board shall be decided optionally by the General meeting together with the rules of procedure to be issued for it. In particular, the composition, term of office and duties of the Advisory Board shall be specified therein. Its duties are primarily supportive in nature and represent a link between the Board of Directors and the General meeting.	(1) Der Beirat wird optional von der Generalversammlung samt der für ihn zu erlassenden Geschäftsordnung beschlossen. Darin sind insbesondere die Zusammensetzung, die Funktionsperiode und seine Aufgaben festzulegen. Seine Aufgaben haben vordringlich unterstützenden Charakter und stellen ein Bindeglied zwischen Verwaltungsrat und Generalversammlung dar.
(2) Members of the Board of Directors may not be appointed as members of the Advisory Board.	(2) Mitglieder des Verwaltungsrats dürfen nicht zu Mitgliedern des Beirates bestellt werden.
B) General meeting	B) Generalversammlung
Art. 20 Exercising membership rights	Art. 20 Ausübung der Mitgliedsrechte
(1) Members shall exercise their rights in the affairs of the SCE at the General meeting.	(1) Die Mitglieder üben ihre Rechte in den Angelegenheiten der SCE in der Generalversammlung aus.
a) Legal entities and partnerships shall exercise their voting rights through the legal representative or persons authorised to represent them.	a) Juristische Personen und Personengesellschaften üben ihr Stimmrecht durch den gesetzlichen Vertreter beziehungsweise zur Vertretung ermächtigte Personen aus.
(2) Members or their legal representatives may be represented by proxies.	(2) Mitglieder oder deren gesetzliche Vertreter können sich durch Bevollmächtigte vertreten lassen.
a) Several heirs of a deceased member may exercise the right to vote only through a joint proxy.	a) Mehrere Erben eines verstorbenen Mitglieds können das Stimmrecht nur durch einen gemeinschaftlichen Bevollmächtigten ausüben.
b) An authorised representative may not represent several members.	b) Ein Bevollmächtigter kann nicht mehrere Mitglieder vertreten.
c) Authorised representatives may only be members of the SCE or must have a company, contractual or employment relationship with the SCE.	c) Bevollmächtigte können nur Mitglieder der SCE sein, oder müssen zum Vollmachtgeber in einem Gesellschafts-, Vertrags- oder Anstellungsverhältnis stehen.

(3) Legal or authorised representatives or proxies entitled to vote must prove their power of representation in writing at the request of the chairman of the meeting.	(3) Stimmberechtigte gesetzliche oder ermächtigte Vertreter oder Bevollmächtigte müssen ihre Vertretungsbefugnis auf Verlangen des Versammlungsleiters schriftlich nachweisen.
(4) The voting members who form the General meeting have the right to speak and vote on the items on the agenda at the General meeting.	(4) Die stimmberechtigten Mitglieder, welche die Generalversammlung bilden, haben das Recht in der Generalversammlung zu den Punkten der Tagesordnung zu sprechen und darüber abzustimmen.
(5) No one may exercise the right to vote for himself or another member if a decision is taken as to whether he or the member represented is to be exonerated or released from liability, or whether the SCE is to assert a claim against him or the member represented. However, if requested, it shall be heard before the decision is taken.	(5) Niemand kann für sich oder einen anderen das Stimmrecht ausüben, wenn darüber Beschluss gefasst wird, ob er oder das vertretene Mitglied zu entlasten oder von einer Verbindlichkeit zu befreien ist, oder ob die SCE gegen ihn oder das vertretene Mitglied einen Anspruch geltend machen soll. Er ist auf Wunsch jedoch vor der Beschlussfassung zu hören.
(6) Voting rights are exercised in the form of participation voting rights (in accordance with Art. 59 para. 2 of the SCE Regulation), with a maximum of 5 votes allocated to each member:	(6) Das Stimmrecht wird in Form des Beteiligungsstimmrechtes (Art. 59 Abs.2 SCE-VO) ausgeübt, wobei je Mitglied maximal 5 Stimmen zugeteilt werden:
a) Natural persons - 1 vote	a) Natürliche Personen - 1 Stimme
b) Legal persons according to their shares:	b) Juristische Personen abhängig von der Anzahl der Anteile:
a. 4 – 7 shares – 1 vote	a. 4 – 7 Anteile – 1 Stimme
b. 8 – 11 shares - 2 votes	b. 8 – 11 Anteile - 2 Stimmen
c. 12 – 15 shares - 3 votes	c. 12 – 15 Anteile - 3 Stimmen
d. 16 – 19 shares - 4 votes	d. 16 – 19 Anteile - 4 Stimmen
e. 20 or more shares - 5 votes	e. 20 oder mehr Anteile - 5 Stimmen
(7) Investing members are generally entitled to 1 vote each. However:	(7) Investierenden Mitgliedern steht grundsätzlich je 1 Stimme zu.
a) if an investing member holds more than 100 shares, it shall be entitled to 2 votes;	a) Hält ein investierendes Mitglied aber mehr als 100 Geschäftsanteile, so stehen ihm 2 Stimmen;
b) if it holds more than 250 shares, it shall be entitled to 3 votes;	b) hält es mehr als 250 Geschäftsanteile, so stehen ihm 3 Stimmen,

c) if it holds more than 500 shares, it shall be entitled to 4 votes; and	c) hält es mehr als 500 Geschäftsanteile, so stehen ihm 4 Stimmen;
d) if it holds more than 1000 shares, it shall be entitled to 5 votes.	d) hält es mehr als 1000 Geschäftsanteile, so stehen ihm 5 Stimmen zu.
(8) However, the investing members are not entitled to more than 25% (in words: twenty-five percent) of the total votes.	(8) Den investierenden Mitgliedern stehen aber in Summe nicht mehr als 25% (in Worten: fünfundzwanzig Prozent) der gesamten Stimmen zu.
(9) If the application of the above rule would result in more than 25% of the votes being allocated to the investing members, the exact number of total votes allocated to the using members must first be determined and divided by 3 in order to determine the maximum number of total votes allocated to the investing members. Then the above thresholds for the participation voting rights of the investing members shall be increased by the factor which indicates that this number is no longer exceeded.	(9) Würde sich bei Anwendung der obigen Regelung ergeben, dass mehr als 25% der Stimmen den investierenden Mitgliedern zustehen, so ist zunächst die genaue Zahl der auf die nutzenden Mitglieder insgesamt entfallenden Stimmen festzustellen und durch 3 zu dividieren, um die Zahl der auf die investierenden Mitglieder insgesamt höchstens entfallenden Stimmen zu ermitteln. Sodann sind die obigen Schwellenwerte für die Beteiligungsstimmrechte der investierenden Mitglieder mit jenem Faktor zu erhöhen, der ergibt, dass diese Zahl nicht mehr überschritten wird.
Art. 21 Deadline and venue	Art. 21 Frist und Tagungsort
(1) The ordinary General meeting must be held within the first six months of the end of the financial year.	(1) Die ordentliche Generalversammlung hat innerhalb der ersten sechs Monate nach Ablauf des Geschäftsjahres stattzufinden.
(2) Extraordinary General meetings may be convened as required.	(2) Außerordentliche Generalversammlungen können nach Bedarf einberufen werden.
(3) The General meeting shall be held at the registered office of the SCE, unless another place of meeting has been determined by a preceding general meeting.	(3) Die Generalversammlung findet am Sitz der SCE statt, soweit nicht durch eine vorangehende Generalversammlung ein anderer Sitzungsort festgelegt wurde.
(4) To the extent permitted by law and technically feasible, the SCE shall enable its members to participate virtually in the General meeting by electronic means.	(4) Soweit dies gesetzlich zulässig und technisch machbar ist, soll die SCE ihren Mitgliedern die virtuelle Teilnahme an der Generalversammlung über elektronische Medien ermöglichen.

Art. 22 Convening and agenda	Art. 22 Einberufung und Tagesordnung
(1) The General meeting shall be convened by the Board of Directors, represented by its Chairman.	(1) Die Generalversammlung wird vom Verwaltungsrat, vertreten durch dessen Vorsitzenden, einberufen.
(2) Members of the SCE may request the convening of an extraordinary General meeting, stating the purpose and reasons. This requires at least one tenth of the voting rights.	(2) Mitglieder der SCE können unter Angabe des Zweckes und der Gründe die Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung verlangen. Hierzu bedarf es mindestens eines Zehntels der Stimmrechte.
(3) The convocation of the General meeting of the SCE shall be legally effective in the official communication organ of the SCE. The official communication organ of the SCE is its website.	(3) Die Einberufung der Generalversammlung der SCE erfolgt rechtswirksam im offiziellen Mitteilungsorgan der SCE. Das offizielle Mitteilungsorgan der SCE ist ihre Website.
(4) In addition (but not necessary for the convocation to be legally effective), a written communication in any form (letter, e-mail to the e-mail address provided by the member of the SCE, ...) shall be sent to all members.	(4) Zusätzlich (aber für die Rechtswirksamkeit der Einberufung nicht erforderlich) erfolgt eine schriftliche Mitteilung in jeglicher Form (Brief, E-Mail an die vom Mitglied der SCE bekanntgegebene E-Mail-Adresse, ...) an alle Mitglieder.
(5) A period of at least thirty days shall elapse between the day on which the convocation is announced in the official communication organ and the day of the first meeting of the General meeting. This period may, however, be reduced to fifteen days in urgent cases.	(5) Zwischen dem Tag der Kundmachung der Einberufung im offiziellen Mitteilungsorgan und dem Tag der ersten Tagung der Generalversammlung müssen mindestens dreißig Tage liegen. Diese Frist kann jedoch in dringenden Fällen auf fünfzehn Tage verkürzt werden.
(6) The convocation shall contain at least the following information:	(6) Die Einberufung enthält mindestens folgende Angaben:
a) Name and registered office of the SCE;	a) Firma und Sitz der SCE
b) Place, date and time of the meeting; and	b) Ort, Tag und Zeitpunkt der Versammlung
c) The agenda with an indication of the items to be dealt with as well as the Motions for resolutions.	c) Die Tagesordnung mit Angabe der zu behandelnden Punkte sowie der Beschlussanträge.
(7) The agenda of the Ordinary General meeting, which meets after the end of the financial year, shall include at least the following items to be listed as items:	(7) Auf der Tagesordnung der ordentlichen Generalversammlung, die nach Abschluss des Geschäftsjahres zusammentritt, sind zumindest folgende Punkte aufzuführen:

a) the approval of the annual accounts, and	a) die Genehmigung des Jahresabschlusses und
b) the decision on the appropriation of the result.	b) der Beschluss über die Verwendung des Ergebnisses
(8) The General meeting may decide at a session to convene a new session at a time and with an agenda which it itself shall determine.	(8) Die Generalversammlung kann auf einer Tagung die Einberufung einer neuen Tagung zu einem Zeitpunkt und mit einer Tagesordnung, die sie selbst festlegt, beschließen.
(9) The inclusion of one or more new items on the agenda of the General meeting may be requested by members holding at least 10% of the voting rights and must be submitted in writing or by e-mail at least 18 working days before the date of the General meeting at the registered office of the SCE so that the amended agenda can be published in the same manner as the original invitation. If, in an urgent case, when convening the General Meeting, the right was exercised to shorten the period between the date on which the agenda was sent and the date of the General Meeting to up to 15 days, it shall suffice if the amendment to the agenda is submitted in writing or by e-mail no later than 10 working days before the date of the General Meeting. In such a case, the amended agenda must be published immediately.	(9) Die Aufnahme eines oder mehrerer neuer Punkte in die Tagesordnung der Generalversammlung kann von Mitgliedern, die mindestens 10% der Stimmrechte halten, verlangt werden und ist spätestens 18 Werkzeuge vor dem Termin der Generalversammlung am Sitz der SCE schriftlich oder per E-Mail einzureichen, damit die ergänzte Tagesordnung in gleicher Weise wie die ursprüngliche Einladung kundgemacht werden kann. Wurde in einem dringenden Fall bei der Einberufung von dem Recht Gebrauch gemacht, die Frist zwischen dem Tag ihrer Absendung und dem Termin der Generalversammlung auf bis zu 15 Tage zu verkürzen, so genügt es, wenn die Ergänzung der Tagesordnung spätestens 10 Werkzeuge vor dem Termin der Generalversammlung schriftlich oder per E-Mail eingereicht wird. Die ergänzte Tagesordnung ist in einem solchen Fall unverzüglich kundzumachen.
(10)The General meeting may take decisions only on items on the agenda, with the exception of those relating to a motion to convene an extraordinary General meeting.	(10)Die Generalversammlung kann Beschlüsse nur zu Punkten der Tagesordnung – ausgenommen solche über einen Antrag auf Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung – fassen.
(11)The General meeting shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors or his Deputy or by a Chairperson elected by the General meeting. The Chairman of the General meeting appoints a secretary and the necessary tellers.	(11)Den Vorsitz in der Generalversammlung führt die/der Vorsitzende des Verwaltungsrats oder sein Stellvertreter oder ein von der Generalversammlung gewählter Versammlungsleiter. Der Vorsitzende der Generalversammlung ernannt einen Schriftführer und die erforderlichen Stimmzähler.

Art. 23 Proposals and elections	Art. 23 Wahlvorschläge und Wahlen
<p>(1) Elections by the General meeting may only be held on the basis of proper election proposals. The Board of Directors is entitled and obliged to make a nomination at each General meeting at which new or supplementary elections are held.</p>	<p>(1) Wahlen durch die Generalversammlung können nur auf der Grundlage ordnungsgemäßer Wahlvorschläge erfolgen. Der Verwaltungsrat ist berechtigt und verpflichtet, in jeder Generalversammlung, in der Neu- oder Ergänzungswahlen vorgenommen werden, einen Wahlvorschlag zu erstatten.</p>
<p>(2) Every other member is also entitled to make a nomination after convening the General meeting. In order to prepare the voting procedures, proposals from among the members of the SCE must be received in such a way that there are at least five calendar days between the date of receipt by the SCE and the date of the relevant General meeting. An acknowledgement of receipt shall be issued to the applicant.</p>	<p>(2) Auch jedes sonstige Mitglied ist nach Einberufung der Generalversammlung berechtigt einen Wahlvorschlag zu machen. Zwecks Vorbereitung der Abstimmungsvorgänge müssen Vorschläge aus dem Kreis der Mitglieder der SCE so zugehen, dass zwischen dem Tag des Einlangens bei der SCE und dem Tag der betreffenden Generalversammlung mindestens fünf Kalendertage liegen. Dem Antragsteller ist eine Empfangsbestätigung auszustellen.</p>
<p>(3) When preparing nominations for election, the overall composition of the Board of Directors must be taken into account, taking into account not only the necessary expertise but also diversity. With regard to age, gender (origin?) and educational and professional experience, the composition of the Board of Directors should, as far as possible, be such that diverse competencies and experience are represented.</p>	<p>(3) Bei der Erstellung von Wahlvorschlägen ist auf die Gesamtzusammensetzung des Verwaltungsrats zu achten, wobei neben den erforderlichen Fachkenntnissen auch die Diversität zu berücksichtigen ist. Der Verwaltungsrat sollte im Hinblick auf Alter, Geschlecht, Herkunft sowie Ausbildungs- und Berufserfahrung möglichst so zusammengesetzt sein, dass vielfältige Kompetenzen und Erfahrungen vertreten sind.</p>
<p>(4) Election nominations are considered to be duly made if they are:</p>	<p>(4) Wahlvorschläge sind ordnungsgemäß, wenn sie</p>
<p>a) in writing,</p>	<p>a) schriftlich erfolgen,</p>
<p>b) submitted in good time after the convocation of the General meeting, and</p>	<p>b) nach Einberufung der Generalversammlung rechtzeitig eingebracht werden und</p>
<p>c) accompanied by the written consent of the person proposed for election.</p>	<p>c) wenn die schriftliche Einverständniserklärung der zur Wahl vorgeschlagenen Person beiliegt.</p>
<p>(5) Elections may be held by show of hands. They must be conducted by secret ballot if so requested by the</p>	<p>(5) Wahlen können mittels Handzeichen durchgeführt werden. Sie müssen geheim durch Stimmzettel erfolgen,</p>

<p>Board of Directors or by at least one fourth of the votes validly cast when the resolution is passed.</p>	<p>wenn das Verwaltungsrat oder mindestens der vierte Teil der bei der Beschlussfassung darüber gültig abgegebenen Stimmen es verlangt.</p>
<p>(6) In the case of voting by ballot paper, several ballots may be held simultaneously. The result of each ballot shall only be determined after each ballot if voting is not by ballot paper.</p>	<p>(6) Bei Abstimmung mittels Stimmzettel können mehrere Wahlgänge gleichzeitig abgehalten werden. Das Ergebnis jedes Wahlganges ist nur dann nach jedem Wahlgang zu bestimmen, wenn nicht mittels Stimmzettel abgestimmt wird.</p>
<p>(7) If the absolute majority of votes is not reached for any election proposal in the first ballot, a run-off vote shall be held on the two election proposals that received the most votes in the first ballot. The person who receives the most votes in the run-off vote shall be deemed to have been elected. In the event of a tie, the decision shall be made by lot, drawn by the Chairman.</p>	<p>(7) Wird bei der ersten Abstimmung für keinen Wahlvorschlag die absolute Stimmenmehrheit erreicht, so kommt es zu einer Stichwahl über jene beiden Wahlvorschläge, die bei der ersten Abstimmung die meisten Stimmen erhielten. Als gewählt gilt, wer bei der Stichwahl die meisten Stimmen erreicht. Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los, gezogen vom Vorsitzenden.</p>
<p>(8) The result of the ballots shall be determined by the scrutineers. The election is legally effective with the declaration of acceptance by the person elected.</p>	<p>(8) Das Ergebnis der Wahlgänge ist durch die Stimmenzähler festzustellen. Die Wahl ist mit der Annahmeerklärung durch den Gewählten rechtswirksam.</p>
<p>(9) If election proposals are rejected by the General meeting or if the election is not accepted, elections for the relevant mandates for the next Ordinary General meeting shall be placed on the agenda again unless the statutory minimum number of members of the Board of Directors has already been reached and the General meeting decides otherwise. If the number of Board of Directors members falls below the statutory minimum number, an Extraordinary General meeting with the agenda item "Elections" shall be convened.</p>	<p>(9) Werden Wahlvorschläge von der Generalversammlung abgelehnt oder wird die Wahl nicht angenommen, so sind Wahlen für die betreffenden Mandate für die nächste ordentliche Generalversammlung neuerlich auf die Tagesordnung zu setzen, es sei denn, dass die satzungsmäßige Mindestzahl an Mitgliedern des Verwaltungsrats ohnehin erreicht ist und dass die Generalversammlung etwas anderes beschließt. Bei Unterschreitung der satzungsmäßigen Mindestanzahl der Verwaltungsratsmitglieder ist eine außerordentliche Generalversammlung mit dem Tagesordnungspunkt „Wahlen“ einzuberufen.</p>
<p>(10) Only persons who have not yet reached the age of 65 in the year of election shall be elected to the Board of Directors; elections are no longer possible from the age of 70. Retired</p>	<p>(10) In den Verwaltungsrat sollen nur Personen gewählt werden, die im Jahr der Wahl das 65. Lebensjahr noch nicht vollenden; ab Beginn des 70. Lebensjahres ist eine Wahl nicht mehr möglich. Ausgeschiedene Mitglieder</p>

members may be re-elected with this restriction.	können mit dieser Einschränkung wiedergewählt werden.
Art. 24 Subjects of Resolutions	Art. 24 Gegenstände der Beschlussfassung
(1) In addition to the matters specified in these Statutes, the following in particular are subject to the passing of resolutions by the General meeting of Shareholders:	(1) Der Beschlussfassung der Generalversammlung unterliegen neben den in dieser Satzung bezeichneten Angelegenheiten insbesondere
a) Amendment of the Statutes of the SCE.	a) Änderung der Satzung;
b) Dissolution of the SCE.	b) Auflösung der SCE;
c) Merger, division or change of legal form of the SCE.	c) Fusion, Spaltung oder Rechtsformänderung der SCE;
d) Determination and change of the cooperative auditing association.	d) Festlegung und Wechsel des genossenschaftlichen Revisionsverbandes;
e) Revocation of the appointment of members of the Board of Directors.	e) Widerruf der Bestellung von Mitgliedern des Verwaltungsrats;
f) Adoption of the annual financial statements, appropriation of the annual results, in particular the formation and allocation of reserves, as well as the publication of the audit report.	f) Feststellung des Jahresabschlusses, Verwendung des Jahresergebnisses, insbesondere die Bildung und Dotierung von Rücklagen, sowie die Bekanntgabe des Prüfungsberichtes;
g) Election of the members of the Board of Directors.	g) Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrats;
h) Exclusion of members of the Board of Directors.	h) Ausschluss von Mitgliedern des Verwaltungsrats;
i) Election of proxies to conduct legal proceedings against members of the Board of Directors on account of their position as members of governing bodies.	i) Wahl von Bevollmächtigten zur Führung von Prozessen gegen Mitglieder des Verwaltungsrats wegen ihrer Organstellung;
j) Resolutions on membership fees to cover current expenses that cannot be financed by service charges.	j) Beschlussfassung über Mitgliedsbeiträge zur Deckung des laufenden und nicht durch Leistungsentgelte finanzierbaren Aufwandes;
k) The increase of the share capital through the complete or partial conversion of reserves,	k) die Erhöhung des Grundkapitals durch vollständige oder teilweise Umwandlung von Rücklagen;

l) Additional payments by members in connection with the increase in the nominal value of shares.	l) zusätzliche Einzahlungen der Mitglieder in Verbindung mit der Erhöhung des Nennwertes der Geschäftsanteile;
m) Reduction of the nominal value by splitting up the existing shares.	m) Herabsetzung des Nennwertes durch Zerlegung der bestehenden Geschäftsanteile;
n) Discharge of the Board of Directors: The members of the Board of Directors have no voting rights.	n) Entlastung des Verwaltungsrats: Hierbei haben die Mitglieder des Verwaltungsrats kein Stimmrecht;
o) Establishment of an Advisory Board and adoption of the Rules of Procedure.	o) Einsetzung eines Beirates und Beschluss der Geschäftsordnung;
p) Resolution on the principles of business policy and strategic orientation of the SCE.	p) Beschlussfassung der Grundsätze der Geschäftspolitik und der strategischen Unternehmensausrichtung.
Art. 25 Majority Requirements	Art. 25 Mehrheitserfordernisse
(1) Resolutions of the General meeting require a simple majority of the valid votes cast, unless a larger majority is prescribed by law or by these Statutes.	(1) Die Beschlüsse der Generalversammlung bedürfen der einfachen Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen, soweit nicht das Gesetz oder diese Satzung eine größere Mehrheit vorschreibt.
(2) The General meeting constitutes a quorum if registered members who are not investing members and hold at least one quarter of the voting rights are present or represented. If virtual participation is made possible, those members who participate virtually shall also be deemed to be present.	(2) Die Generalversammlung ist beschlussfähig, wenn eingetragene Mitglieder, die nicht investierende Mitglieder sind und mindestens ein Viertel der Stimmrechte auf sich vereinen, anwesend oder vertreten sind. Bei Ermöglichung der virtuellen Teilnahme gelten auch jene Mitglieder, die virtuell teilnehmen, als anwesend.
(3) In the event of the absence of a quorum, resolutions may be passed on the items announced in the agenda after half an hour, irrespective of the number of members present or represented, provided that this was indicated accordingly in the invitation.	(3) Im Fall der Beschlussunfähigkeit kann über die in der Tagesordnung angekündigten Gegenstände nach Ablauf einer halben Stunde ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden oder vertretenen Mitglieder beschlossen werden, sofern darauf in der Einladung entsprechend hingewiesen wurde.
(4) For the resolutions listed in para. 6 , at least registered members who hold half of the voting rights must be present or represented, without any	(4) Bei den in Abs. 6 angeführten Beschlussfassungen müssen mindestens eingetragene Mitglieder, die die Hälfte der Stimmrechte auf sich vereinen, anwesend oder vertreten sein, ohne dass eine allfällige Beschlussunfähigkeit nach

inability to pass a resolution being cured after half an hour has elapsed.	Ablauf einer halben Stunde geheilt werden könnte.
(5) In the event of the absence of a quorum, a second General meeting with the same agenda shall be convened instead for these resolutions, which shall then be quorate regardless of the number of members present or represented.	(5) Im Fall der Beschlussunfähigkeit ist bei diesen Beschlussfassungen stattdessen eine zweite Generalversammlung mit derselben Tagesordnung einzuberufen, die dann ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden oder vertretenen Mitglieder jedenfalls beschlussfähig ist.
(6) A majority of three quarters of the votes cast is required to pass a resolution for:	(6) Zur Beschlussfassung ist eine Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen Stimmen erforderlich:
a) Amendment of the Statutes of the SCE.	a) Änderung der Satzung
b) Dissolution of the SCE.	b) Auflösung der SCE
c) Dissolution, liquidation, merger, division or change of legal form of the SCE.	c) Auflösung, Liquidation, Fusion, Spaltung oder Rechtsformänderung der SCE
d) Change of the cooperative auditing association.	d) Wechsel des genossenschaftlichen Revisionsverbandes.
Art. 26 Voting	Art. 26 Abstimmungen
(1) Votes are generally conducted by show of hands. They must be carried out by secret ballot if requested by the Board of Directors or by at least one fourth of the votes validly cast when the resolution is passed.	(1) Abstimmungen werden in der Regel mit Handzeichen durchgeführt. Sie müssen geheim durch Stimmzettel erfolgen, wenn der Verwaltungsrat oder mindestens der vierte Teil der bei der Beschlussfassung darüber gültig abgegebenen Stimmen es verlangt.
(2) In addition, the possibility of voting in electronic form is provided for. Details are laid down in the rules of procedure.	(2) Zusätzlich wird die Möglichkeit der Abstimmung in elektronischer Form vorgesehen. Einzelheiten dazu sind in den Geschäftsordnungen festgelegt.
(3) In the event of a tie, a motion shall be deemed rejected.	(3) Bei Stimmgleichheit gilt ein Antrag als abgelehnt.
Art. 27 Right to information	Art. 27 Auskunftsrecht
(1) Each member shall, upon request, be provided with information at the General meeting on matters concerning the SCE relating to an item on which the General meeting may take a decision. As far as possible, information shall be provided by the Board of Directors at the General meeting concerned.	(1) Jedem Mitglied ist auf Verlangen in der Generalversammlung Auskunft über Angelegenheiten der SCE zu erteilen, die einen Punkt betreffen, zu dem die Generalversammlung einen Beschluss fassen kann. Im Rahmen des Möglichen wird auf der betreffenden Generalversammlung Auskunft durch den Verwaltungsrat erteilt.

(2) Information may only be refused if it	(2) Die Auskunft darf nur verweigert werden, wenn sie
a) is likely to cause damage to the SCE; or	a) geeignet ist, der SCE einen Schaden zuzufügen;
b) would violate a legal or contractual obligation to maintain secrecy.	b) eine gesetzliche oder vertragliche Verpflichtung zur Geheimhaltung verletzen würde.
(3) Members may inspect the annual accounts, the profit and loss account with annexes and reports and the results of the audit for ten days immediately before the General meeting which is to decide on the closure of the financial year. The relevant information shall be made available in electronic form in a protected area.	(3) Die Mitglieder können während zehn Tagen unmittelbar vor der Generalversammlung, die über den Abschluss des Geschäftsjahres befinden soll, den Jahresabschluss, die Gewinn- und Verlustrechnung mit Anlagen und Berichten sowie die Ergebnisse der Rechnungsprüfung einsehen. Die diesbezüglichen Informationen sind in elektronischer Form in einem geschützten Bereich zugänglich zu machen.
Art. 28 Transcript	Art. 28 Niederschrift
(1) Minutes shall be taken of each session of the General meeting. The minutes must contain at least the following information:	(1) Über jede Tagung der Generalversammlung ist eine Niederschrift anzufertigen. Die Niederschrift muss mindestens folgende Angaben enthalten:
a) Place and time of the meeting;	a) Ort und Zeitpunkt der Versammlung
b) Subject of the decisions; and	b) Gegenstand der Beschlüsse
c) Result of votes.	c) Ergebnis der Abstimmungen
(2) The minutes shall be accompanied by the list of participants, the documents relating to the convening of the General meeting and the reports submitted to the members on the items on the agenda.	(2) Der Niederschrift sind das Teilnehmerverzeichnis, die Unterlagen über die Einberufung der Generalversammlung sowie die den Mitgliedern unterbreiteten Berichte zu den Punkten der Tagesordnung beizufügen.
(3) The minutes and the attached documents shall be kept for at least five years.	(3) Die Niederschrift sowie die beigefügten Unterlagen sind mindestens fünf Jahre lang aufzubewahren.
(4) The minutes shall be signed by the chairman of the meeting.	(4) Die Niederschrift ist vom Vorsitzenden der Versammlung zu unterzeichnen.
Art. 29 Financial Year	Art. 29 Geschäftsjahr
(1) The financial year of the SCE shall run from 1 January to 31 December of each calendar year.	(1) Das Geschäftsjahr der SCE läuft vom 1. Jänner bis 31.12. eines Kalenderjahres.

<p>(2) The first financial year begins with the registration of the SCE and ends on 31.12. of the calendar year of the founding year.</p>	<p>(2) Das erste Geschäftsjahr beginnt mit der Eintragung der SCE und endet mit 31.12. des Kalenderjahres des Gründungsjahres.</p>
<p>Art. 30 Annual financial statements and statutory audit</p>	<p>Art. 30 Jahresabschluss und gesetzliche Revision</p>
<p>(1) The SCE is subject to Austrian cooperative and company law with respect to the preparation of its annual financial statements and, where applicable, its consolidated financial statements, including the management report, and with respect to the control and disclosure of these financial statements.</p>	<p>(1) Hinsichtlich der Erstellung ihres Jahresabschlusses und gegebenenfalls ihres konsolidierten Abschlusses einschließlich des Lageberichts und hinsichtlich der Kontrolle und Offenlegung dieser Abschlüsse unterliegt die SCE dem österreichischen Genossenschafts- und Unternehmensrecht.</p>
<p>(2) Accordingly, the SCE is subject to cooperative auditing. The SCE is a member of the Austrian Raiffeisen Association, which appoints the auditor.</p>	<p>(2) Dementsprechend unterliegt die SCE der Genossenschaftsrevision. Die SCE ist Mitglied des Österreichischen Raiffeisenverbandes, der den Revisor bestellt.</p>
<p>(3) Reserves</p>	<p>(3) Rücklagen</p>
<p>a) In the case of a net profit for the year, a statutory reserve is formed by drawing on the net profit before any other appropriation.</p>	<p>a) Im Falle eines Jahresüberschusses wird noch vor jeder anderen Verwendung eine gesetzliche Rücklage durch Entnahme aus dem Überschuss gebildet.</p>
<p>b) As long as this reserve does not reach the amount of at least EUR 30,000, at least 15% of the profit for the financial year less any losses carried forward must be withdrawn.</p>	<p>b) Solange diese Rücklage den Betrag von mindestens 30.000 EUR nicht erreicht, müssen mindestens 15% des Überschusses für das Geschäftsjahr abzüglich etwaiger Verlustvorträge entnommen werden.</p>
<p>c) Members leaving the SCE may not claim any right to these funds transferred to the statutory reserve.</p>	<p>c) Aus der SCE ausscheidende Mitglieder können auf diese in die gesetzliche Rücklage eingestellten Gelder keinerlei Anspruch geltend machen.</p>
<p>(4) Refunds</p>	<p>(4) Rückvergütungen</p>
<p>a) The Board of Directors shall be entitled to propose to the General meeting of Shareholders a distribution of profits in the form of a reimbursement corresponding to the size of the participations and/or transactions and/or work carried out by the SCE with its members.</p>	<p>a) Der Verwaltungsrat ist berechtigt, der Generalversammlung eine Gewinnausschüttung in Form einer Rückvergütung, entsprechend dem Umfang der von der SCE mit den Mitgliedern getätigten Beteiligungen und/oder Geschäften und/oder der von ihnen geleisteten Arbeit, vorzuschlagen.</p>

(5) Appropriation of the available annual result	(5) Verwendung des verfügbaren Jahresergebnisses
a) The remainder of the surplus after transfer to the intended reserve and after any amounts reimbursed have been set off against it, less any losses carried forward, shall constitute the available result.	a) Der Restbetrag des Überschusses nach Einstellung in die vorgesehene Rücklage und nach etwaiger Anrechnung rückvergüteter Beträge, der gegebenenfalls um Verlustvorträge vermindert wird, stellt das verfügbare Ergebnis dar.
b) Instead of a distribution of profits, the available result shall either be carried forward to new account or transferred to a voluntary reserve in accordance with the articles of association for the purpose of the cooperative.	b) Das verfügbare Ergebnis wird anstatt einer Gewinnausschüttung entweder auf neue Rechnung vorgetragen oder einer freiwilligen satzungsmäßigen Rücklage zur Verwendung im Sinne des Genossenschaftszweckes zugeführt.
c) The General Assembly shall decide on the use within this framework.	c) Über die Verwendung beschließt innerhalb dieses Rahmens die Generalversammlung.
Art. 31 Final provisions	Art. 31 Schlussbestimmungen
(1) Dissolution and liquidation	(1) Auflösung und Liquidation
a) If the dissolution of the cooperative results in a liquidation surplus, the corresponding amount shall be distributed to the current members by resolution of the General meeting or used to promote an organization with similar purposes to the dissolved cooperative.	a) Falls sich bei einer Auflösung der Genossenschaft ein Liquidationsüberschuss ergibt, soll der entsprechende Betrag auf Beschluss der Generalversammlung an die aktuellen Mitglieder verteilt oder zur Förderung einer Organisation mit ähnlichen Zwecken wie die aufgelöste Genossenschaft verwendet werden.
(2) Announcements	(2) Bekanntmachungen
a) The official communication organ of the SCE shall be its website.	a) Das offizielle Mitteilungsorgan der SCE ist ihre Website.
b) All notices made by the SCE to its members or to third parties shall be published on the official website of the SCE with legal effect.	b) Alle Bekanntmachungen der SCE an ihre Mitglieder oder an Dritte werden rechtswirksam auf der offiziellen Website der SCE veröffentlicht.
c) Notices to its members shall also be sent electronically (e.g. by e-mail). Notices to third parties shall also be posted on the notice board of the SCE in its premises.	c) Bekanntmachungen an ihre Mitglieder erfolgen zusätzlich elektronisch (zB per E-Mail). Bekanntmachungen an Dritte erfolgen zusätzlich durch Anschlag am schwarzen Brett der SCE in deren Geschäftslokal.

(3) Contract and working language	(3) Vertrags- und Arbeitssprache
a) The German and English versions of the Statutes are authoritative. In the event of a conflict between the German and English versions of these Statutes, the German version will control.	a) Die deutsche und englische Version der Satzung sind maßgebend. Im Falle eines Widerspruchs zwischen der deutschen und der englischen Version dieser Satzung gilt die deutsche Version.
b) English shall be the working language in the meetings of the organs of the SCE to the extent possible and appropriate. In particular, minutes of the general meeting, resolutions and other documents which must be submitted to the commercial register court shall also be drawn up in German.	b) Die Arbeitssprache in den Organsitzungen der SCE ist, soweit das möglich und zweckmäßig ist, Englisch. Insbesondere Generalversammlungsprotokolle, Beschlüsse und sonstige Dokumente, die dem Firmenbuchgericht vorgelegt werden müssen, werden jedoch auch auf Deutsch abgefasst.
(4) First Board of Directors	(4) Erster Verwaltungsrat
a) The following persons were elected as members of the first Board of Directors at the Founding Meeting on 1 st July 2019. for a term of three years:	a) Folgende Personen wurden in der Gründungsversammlung vom 1. Juli 2019 auf drei Jahre als Mitglieder des ersten Verwaltungsrats gewählt:
1) Melissa Terras.	1) Melissa Terras
2) Andy Stauder	2) Andy Stauder
3) Günter Mühlberger	3) Günter Mühlberger
b) Among other things, they are responsible for the registration of the SCE and must do everything necessary to obtain the registration of the SCE in the Companies Register.	b) Sie sind unter anderem für die Anmeldung der SCE zuständig und haben alles Nötige zu unternehmen, um die Firmenbucheintragung der SCE zu erwirken.
c) Formal amendments to the Statutes of the SCE, which may be required in the course of the registration procedure, may be made at their discretion.	c) Formale Fassungsänderungen der Satzung, die im Zuge des Eintragungsverfahrens allenfalls verlangt werden, können sie nach eigenem Ermessen vornehmen.
ANNEX	ANHANG
BASIC PRINCIPLES AND APPLICABLE LAW	GRUNDLAGEN UND MASSGEBENDES RECHT
The READ-COOP SCE with limited liability is subject to:	Die READ-COOP SCE mit beschränkter Haftung unterliegt

1. the “Council Regulation (EC) No 1435/2003 of 22 July 2003 on the Statute for a European Cooperative Society (SCE)”, hereinafter referred to as the “SCE Regulation”,	1. der „Verordnung (EG) Nr. 1435/2003 des Rates vom 22. Juli 2003 über das Statut der Europäischen Genossenschaft (SCE)“ - nachfolgend als „SCE-VO“ bezeichnet,
2. if the SCE Regulation so permits, the provisions of these Statutes,	2. sofern die Verordnung dies zulässt, den Bestimmungen dieser Satzung,
3. in respect of matters not governed by the SCE Regulation or by these Statutes or, where a matter is only partially governed, in respect of matters not covered by the SCE Regulation:	3. in Bezug auf die nicht durch die Verordnung oder durch diese Satzung geregelten Bereiche oder sofern ein Bereich nur teilweise geregelt ist, in Bezug auf die nicht von der Verordnung erfassten Aspekte:
a) the Law on the Statute for a European Cooperative Society (Societas Cooperativa Europaea - SCE) of Austria (i.e. the State, where the SCE has its registered office) - "Act of 22 June 2007 on the Statute for a European Cooperative Society (Societas Cooperativa Europaea, SCE) (SCEG); BGBl. I No. 104/2006 as amended	a) dem Gesetz über das Statut der Europäischen Genossenschaft (Societas Cooperativa Europaea – SCE) in Österreich (= der Staat in dem die SCE ihren Sitz hat) – „Gesetz vom 22.Juni 2007 über das Statut der Europäischen Genossenschaft (Societas Cooperativa Europaea, SCE) (SCEG); BGBl. I Nr. 104/2006 in der geltenden Fassung
b) the Law on Cooperatives of Austria (i.e., the State, where the SCE has its registered office) - "Genossenschaftsgesetz - Gesetz vom 9. April 1873 über Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften RGBL. 1873/70 as amended	b) dem Genossenschaftsgesetz von Österreich (= der Staat in dem die SCE ihren Sitz hat) – „Genossenschaftsgesetz – Gesetz vom 9. April 1873 über Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften RGBL. 1873/70 in der geltenden Fassung
c) the provisions of these Statutes under the same conditions as in the case of a cooperative established under the law of Austria.	c) den Bestimmungen dieser Satzung unter den gleichen Voraussetzungen wie im Fall einer nach österreichischem Recht gegründeten Genossenschaft.
4. with regard to the involvement of employees, Council Directive 2003/72/EC of 22 July 2003 supplementing the status of the European Cooperative Society with regard to the involvement of employees (per Art. 1 paragraph 6 of the SCE Regulation) respectively its transposition in the Austrian Arbeitsverfassungsgesetz.	4. in Bezug auf die Beteiligung von Arbeitnehmern der Richtlinie 2003/72/EG des Rates vom 22. Juli 2003 zur Ergänzung des Status der Europäischen Genossenschaft hinsichtlich der Beteiligung der Arbeitnehmer beziehungsweise deren Umsetzung im österreichischen Arbeitsverfassungsgesetz.

Unterschriftenliste für die Statuten der
READ-COOP SCE mit beschränkter Haftung

Signature list for the statutes of
READ-COOP SCE with limited liability

Innsbruck, 2019-07-01



Univ. Prof. Dr. Dr.h.c. (mult) Tilmann Märk – Rektor der Universität Innsbruck



Dr. Frank Schütte – Kanzler der Universität Greifswald



University Innsbruck Innovations – GmbH – MMag. Dr. Andy Stauder



Mag. Dr. Günter Mühlberger